

**Samir
Odeh-Tamimi**

Ka anna ha

**Escalier
du Chant**

23



Ka anna ha

♩ = ca. 80

fff *f* *ff* *f* *ff* *f* *fff* *f* *ff* *f* *fff* *f* *ff* *f* *fff*

Bass

ka an na ha ka an na ha ka an na ha ka an na hu ka an na hu ka an na hu ka an na hu ka an na ha

* kleine japanische Daiko-Trommel (d = 51 cm)

4 *fff* *f* *tr* *fff* *f* *ff* *f* *fff* *f* *ff* *f*

ka an na ha ka an na ha ka an na hu ka an na hu ka an na hu ka an na ha ka an na

sf

7 *fff* *f* *tr* *fff* *f* *ff* *f* *fff* *f* *fff* *f* *tr*

ha ka an na ha ha ka an na hu ka an na hu ka an na hu an na hu

sf *sf*

10 (tr) *tr* abwechselnd

ha ha hu ha

sf

13 ca. 70 *mf* *pp* *pp* *mf* *pp* *mp* *mf* *pp* *mp* *pp*

auf den Korpus mit zwei Holzschlägeln

ka an na ha ka an na ha ka an na ha ka an na hu ka an na

pp *sf*

16 *mf* *pp* *mf* *pp* *mf* *pp* *mp* *pp* *f*

hu ka an na hu ka an na ha ka an na ha ha ka an na ha an na hu hu ka an na hu

Im Jahr 922 wurde der islamische Mystiker Mansur al-Halladsch nach mehreren Jahren im Gefängnis für seine radikalen und »ketzerischen« Glaubensansichten in Bagdad öffentlich gekreuzigt. Diese historisch verwurzelte Verfolgung von Künstlern und Intellektuellen in der arabischen Welt findet leider auch heute ihre Entsprechungen: Die international gefeierten iranischen Regisseure Jafar Panahi und Mohammad Rasoulof waren im März 2010 verhaftet worden, während sie an einem neuen Filmprojekt arbeiteten.

Nach internationalen Protesten und Solidaritätsbekundungen von Künstlern und Intellektuellen kamen sie im Mai 2010 gegen Kaution frei, doch im Dezember folgte das brutale Urteil: sechs Jahre Gefängnis und für Panahi zwanzig Jahre Berufsverbot, Ausreiseverbot, Redeverbot. Dies nur, weil Panahi und Rasoulof an einem Film gearbeitet hatten, der während der Demonstrationen rund um die iranischen Wahlen 2009 spielt – ein Film, der noch nicht gedreht war. Eine Verurteilung nicht für Taten also, sondern für Pläne und Gedanken – das ist auch für Iran neu und Zeichen verschärften Vorgehens gegen Oppositionelle.

Welche Folgen die Solidarität mit Panahi für die eigene Arbeit haben kann, musste zuletzt Asghar Farhadi erfahren. Der Regisseur hatte sich auf einem Filmfestival in Teheran öffentlich für den Kollegen ausgesprochen und die Isolation von im Exil lebenden Künstlern wie Mohsen Makhmalbaf beklagt. Daraufhin war ihm die Drehgenehmigung für seinen neuen Film verweigert worden. Erst als sich Farhadi öffentlich entschuldigte, wurde ihm die Drehgenehmigung erteilt.

Am 22. Juli 1987 wurde der palästinensische Karikaturist Naji Salim al-Ali bei einem Schussattentat vor dem Londoner Büro der kuwaitischen Zeitung Al-Qabas, für die er damals arbeitete, so schwer verwundet, dass er fünf Wochen später den Verletzungen erlag. Der Attentäter konnte nie verurteilt werden. Naji al-Ali war nicht nur bei der israelischen Regierung, sondern auch bei den Führern arabischer Staaten unbeliebt, da er diese in seinen mehr als 40.000 Cartoons immer wieder wegen ihrer Untätigkeit und Halbherzigkeit in der Palästinenserfrage kritisiert hatte.

In 922 the Islamic mystic Mansur al-Hallaj was executed in Baghdad after many years of imprisonment for his radical and »heretical« beliefs. This historically rooted persecution of artists and intellectuals is still common in the Arabic world: the internationally celebrated Iranian directors Jafar Panahi and Mohammed Rasoulof were arrested in March 2010 while working on a new film project. After international protests and displays of solidarity from artists and intellectuals, they were released on bail in May 2010. But in December the brutal verdict followed: six years of prison, and for Panahi a 20-year ban from his profession, from leaving the country, and from speaking in public. All this because Panahi and Rasoulof were working on a film which was set during the demonstrations around the Iranian elections in 2009 — a film which hadn't been shot yet. A condemnation not for actions, but for plans and thoughts — this was also new for Iran and a sign of tightened procedure against members of the opposition.

Asghar Farhadi recently experienced the consequences on his own work of his efforts to help Panahi. The director had expressed his support for his colleague openly at a film festival in Tehran and lamented the isolation of artists living in exile like Mohsen Makhmalbaf. Immediately, permission to shoot his new film was refused. Only when Farhadi apologized publicly was permission for shooting was granted.

On July 22 1987 the Palestinian caricaturist Naji Salim al-Ali was severely wounded during a gun attack in front of the London office of the Kuwaiti newspaper Al-Qabas, for which he was working at the time. Five weeks later he succumbed to his wounds. The assassin was never condemned. Naji al-Ali was not only unpopular with the Israeli government but also with the leaders of the Arabian states, because he had criticized them again and again in more than 40,000 cartoons for their inactivity and half-heartedness regarding the Palestinian question.

Quellen / sources:
secure.wikimedia.org/wikipedia/de/wiki/Mansur_al-Halladsch
www.zeit.de/kultur/2011-02/berlinale-jafar-panahi
secure.wikimedia.org/wikipedia/en/wiki/Naji_al-Ali
www.friedensfilm.de/fileadmin/Media/presse/download/print/Jafar_Panahi_004.jpg (Letzter Zugriff / last access: 23. 3. 2011)

Garten der Erkenntnis

wäre sie wäre sie wäre sie
wäre er wäre er wäre er
wäre sie wäre sie
wäre er wäre er
wäre sie wäre sie
wäre er wäre er
wäre sie wäre sie
ihre Bauten sind ihre Fundamente
ihre Fundamente sind ihre Bauten
ihre Inhaber sind ihre Inhaber
ihre Bauten sind in ihr
sie gehören ihr in ihr
sie ist nicht er
und er ist nicht sie
und nur er ist sie
und nur sie ist er
sie ist nur er
und nur er ist er
der Erkennende ist der Sehende und die
Erkenntnis ist ewig, der Erkennende ist durch
seine Erkenntnis und seine Erkenntnis
ist er und die Erkenntnis ist hinter allem
und das Erkannte ist hinter allem

Garden of knowledge

if she were she were she
if he were he were he
if she were she
if he were he
if she were she
if he were he
her buildings are her foundations
her foundations are her buildings
her possessors are her possessors
her buildings are within her
they belong to her within her
she is not he
and he is not she
and only he is she
and only she is he
she is only he
and only he is he
he who knows is he who sees and the
knowledge is eternal, he who knows exists
through his knowledge and his knowledge
is he and the knowledge is behind all
and that which is known is behind all

Mansur al-Halladsch

Olaf Nicolai Escalier du Chant

Diese Publikation erscheint anlässlich des Projekts »Escalier du Chant« von Olaf Nicolai in der Pinakothek der Moderne.

This publication appears on the occasion of the project »Escalier du Chant« by Olaf Nicolai in the Pinakothek der Moderne.